

## Marcos 14 - Brit Xadasha Judia Ortodoxa (Nuevo Testamento)

1. Eran dos iamim antes de Pascua, xag jamatzot; y procuraban los rashé jakojanim y los soferim como le prenderian por orma, y le matarian a Rabinu Melekh jaMashíax.
2. Y decían: No en xag, porque no se haga alboroto de am ja'aretz.
3. Y estando él en Bet-Ania en bet de Shime'ón el leproso, y sentado alrededor del tish vino una isha teniendo un vaso de alabastro de ungüento de nardo espique de mucho precio, y quebrando el alabastro, derramóselo sobre la rosh de Rabinu Melekh jaMashíax.
4. Y hubo algunos que en ka'as dijeron: ¿Para qué se ha hecho este desperdicio de ungüento?
5. Porque podía esto ser vendido por mas de trescientos denarios, y darse a los aniyim. Y refunfuñaban contra ella.
6. Mas Rabinu Melekh jaMashíax dijo: Dejadla: ¿por qué la fatigais? Ella ha hecho un de guemilut xasidim.
7. Que siempre tendréis los aniyim con vosotros, y cuando podéis, les haceis maasim tovim; mas a mí no siempre me tendréis.
8. Esta ha hecho lo que podía: porque se ha anticipado a ungir mi basar para la kevura.
9. Amén, os digo que donde quiera que fuere predicada la Besorat jaGueula en kol ja'aretz, también esto que ha hecho esta isha, sera dicho para memoria de ella.
10. Entonces lejuda de Queriyot, uno de shneim asar, vino a los rashé jakojanim, para entregarselo.
11. Y ellos oyéndolo hubo xevda, y dieron javtaxa que le darian matnat kesef. Y buscaba oportunidad como entregaria a Rabinu Melekh jaMashíax.
12. Y en rishón de xag jamatzot, [cuando preparaban Pesax, qorban para moed zevax] sus talmidim le dicen: ¿Dónde quieres que vayamos a disponer para celebrar el Seder Pesax?
13. Y envia Rabinu Melekh jaMashíax dos de sus talmidim, y les dice: Id a el shtetel, y os encontrara un hombre que lleva un cantaro de mayim; seguidle:
14. Y donde entrare, decid al baal bait: El Rabinu Melekh jaMashíax dice: ¿Dónde esta mekóm lina donde he de celebrar el Seder Pesax con mis talmidim?
15. Y él os mostrara un gran cenaculo ya preparado: aderezad para nosotros allí.
16. Y fueron sus talmidim, y vinieron a el shtetel, y hallaron como Rabinu Melekh jaMashíax les había dicho; y aderezaron Pesax.
17. Y llegada la erev, Rabinu Melekh jaMashíax fue con shneim asar.
18. Y como se sentaron alrededor del tish en iexidut, y comiesen, dice Rabinu Melekh jaMashíax: Amén, os digo que uno de vosotros, okhel laxemí, me ha de entregar.
19. Entonces ellos comenzaron a tener agmat nefesh, y a decirle cada uno por sí a Rabinu Melekh jaMashíax: ¿Por supuesto que no puedo ser yo?
20. Y Rabinu Melekh jaMashíax respondiendoles dijo: Es uno de shneim asar que moja conmigo en el plato.
21. A la emet el Ben Adam [Mashíax] va, como esta de él escrito: mas ¡ay de aquel hombre por quien el Ben Adam es entregado! mejor le fuera a aquel hombre, si nunca hubiera nacido.
22. Y estando ellos comiendo, en la seuda de Mashíax, tomó Rabinu Melekh jaMashíax uno de los pedazos de matza, y recitando "jaMotzi", partió la matza del medio, y les dio a los talmidim el afikomén, y dijo: Tomad, esto es mi basar. *P 1/4*

## Marcos 14 - Brit Xadasha Judia Ortodoxa (Nuevo Testamento)

23.Y tomando la copa de la redención, habiendo dicho la barakha, Rabinu Melekh jaMashíax les dio: y bebieron de él todos los talmidim.

24.Y Rabinu Melekh jaMashíax les dice: Jine dam jabrit, es mi dam del, que lemaan rabim es derramada.

25.Amén, os digo que no beberé mas del pri jaguefén de la vid hasta iom jajú, cuando lo beberé xadash en la Malkhut Elojim.

26.Y como hubieron cantado el Jalel, se salieron al monte de los Olivos.

27.Rabinu Melekh jaMashíax Entonces les dice: Todos seréis escandalizados en mí esta noche; porque escrito esta: Heriré et jaroé utefutén jatzón (al pastor, y seran derramadas las ovejas).

28.Mas después que me haya levantado vivo (en texiya jaMashíax), iré delante de vosotros a Galil.

29.Entonces Shime'ón Kefa le dijo a Rabinu Melekh jaMashíax: Aunque todos sean escandalizados, mas no yo.

30.Y le dice Rabinu Melekh jaMashíax: Amén, te digo que tú, hoy, balaila jazé, antes que el targuenol haya cantado dos veces, haras jakh'xasha de mi shalosh paamim.

31.Mas él con mayor porfía decía: Si me fuere menester morir al kidush Elojim por ti, no haré jakh'xasha contra ti. también todos decían lo mismo.

32.Y vienen al lugar que se llama Gat-Shemena, y Rabinu Melekh jaMashíax dice a sus talmidim: Sentaos aquí, entretanto que yo voy a daven.

33.Y toma consigo a Kefa, y a la'aqov, y a loxanan, y comenzó a atemorizarse, y a angustiarse;

34.Y les dice: Es muy grande mi agmat nefesh hasta el punto de mavet: esperad aquí, y shomer.

35.Y yéndose un poco adelante se postró en tierra, e hizo daven, que si fuese posible, pasase de él aquella sha'a:

36.Y decía Rabinu Melekh jaMashíax: Abba, aví, todas las cosas son a ti posibles; traspasa de mí este kos: empero no lo que yo quiero sino lo que tú.

37.Y Rabinu Melekh jaMashíax vino, y los halló durmiendo; y dice a Shime'ón Kefa: ¿duermes? ¿No tienes xozek para estar despierto una hora?

38.Sed shom'rim y haced daven, para que no entréis en nisaión: el rúax a es presto, mas la basar no es fuerte.

39.Y Rabinu Melekh jaMashíax volviéndose a ir, hizo daven, y dijo los mismos devarim.

40.Y vuelto, los halló otra vez durmiendo, porque los ojos de ellos estaban cargados, y no tenían da'at con que responderle.

41.Y Rabinu Melekh jaMashíax vino la tercera (shilishyt) vez, y les dice: Dormid ya y descansad: basta, la sha'a es venida; Jine, el Ben Adam es traicionado a manos de los xoteim.

42.Levantaos, vamos: Jine el que me entrega esta cerca.

43.Y luego, aún hablando Rabinu Melekh jaMashíax, vino lejuda, que era uno de shneim asar, y con él una compañía con espadas y palos de parte de los rashé jakojanim, y de los soferim, y de los zekenim.

44.Y el que le entregaba les había dado ot comun diciendo: Al que yo de neshika, aquel es; prendedle, y llevadle con seguridad.

45.Y como vino, se acercó luego a Rabinu Melekh jaMashíax y le dice: Rabí. Y le dio neshika. *P 2/4*

## Marcos 14 - Brit Xadasha Judia Ortodoxa (Nuevo Testamento)

46. Entonces ellos echaron en Rabinu Melekh jaMashíax sus manos, y le prendieron.

47. Y uno de los que estaban allí sacando su xerev, hirió al eved del Kojén jaGadol, y le cortó la oreja.

48. Y respondiendo Rabinu Melekh jaMashíax, les dijo: ¿Como a shoded habeis salido con espadas y con palos a tomarme?

49. Cada dia estaba con vosotros enseñando en el Bet Miqdash, y no me tomasteis: pero, es así para que se cumplan las escrituras.

50. Entonces dejando a Rabinu Melekh jaMashíax, todos huyeron.

51. Empero un boxer seguía a Rabinu Melekh jaMashíax cubierto de una sabana sobre el basar desnudo: y le prendieron.

52. Mas el boxer, dejando la sabana, se huyó de ellos desnudo.

53. Y trajeron a Rabinu Melekh jaMashíax al Kojén jaGadol: y se juntaron a él todos los rashé jakojanim, y los zekenim, y los soferim.

54. Empero Shime'ón Kefa siguió de lejos a Rabinu Melekh jaMashíax hasta dentro del patio del Kojén jaGadol: y estaba sentado con los servidores, y calentandose en jadlaka.

55. Y los rashé jakojanim, y todo el sanjedrín, buscaban algún edut contra Rabinu Melekh jaMashíax, para entregarle a onesh mavet; mas no le hallaban.

56. Porque muchos decían edut sheker contra Rabinu Melekh jaMashíax; mas sus eduiot no concertaban.

57. Entonces levantandose unos, dieron edut sheker contra él, diciendo:

58. Nosotros le hemos oido decir: Yo traeré xurban a este Bet Miqdash, que es hecho de iad de bené Adam, y en tsheloshea iamim edificaré otro hecho sin iad.

59. Mas ni aún así se concertaba el edut de ellos.

60. Entonces el Kojén jaGadol, levantandose en medio, preguntó a Rabinu Melekh jaMashíax diciendo: ¿No respondes algo a la edut que dicen estos contra ti?

61. Mas Rabinu Melekh jaMashíax callaba, y nada respondia. El Kojén jaGadol le volvió a preguntar, y le dice: ¿Eres tú el Mashíax, jaBen jaMevorakh?

62. Y Rabinu Melekh jaMashíax le dijo: Aní ju: y veréis al Ben Adam ioshev limín jaGuevura uva im anené jaShamayim (sentado a la diestra de la guevura de Elojim, y viniendo en las nubes de Shamayim).

63. Entonces el Kojén jaGadol la kería a sus vestidos, dijo: ¿Qué mas tenemos necesidad de edim?

64. Oido habeis que cometió xilul jaShem: ¿Qué os parece? Y ellos todos condenaron a Rabinu Melekh jaMashíax diciendo que merecía mishpat mavet.

65. Y algunos comenzaron a escupir en él, y cubrir su rostro, y a darle bofetadas, y decirle: Escuchemos un devar nevua. Y los guardias le herian de bofetadas a Rabinu Melekh jaMashíax.

66. Y estando Shime'ón Kefa abajo, en el atrio, vino una de las criadas del Kojén jaGadol;

67. Y como vio a Kefa que se calentaba, mirandole, dice: Y tú con lejoshúa de Natzeret estabas.

68. Mas el negó diciendo: No tengo da'at ni bina de lo que dices. Y se salió fuera a la entrada; y cantó el tarnegol.

69. Y la criada viéndole otra vez, comenzó a decir a los que estaban allí: Este es de ellos.

70. Mas él hizo jakh'xasha otra vez. Y poco después, los que estaban allí dijeron otra vez a Kefa: *P 3/4*

## **Marcos 14 - Brit Xadasha Judia Ortodoxa (Nuevo Testamento)**

Verdaderamente tú eres de ellos; porque eres Guelilí.

71.Y él comenzó a decir k'lalea, y a jurar: No tengo da'at de este hombre de quien hablais.

72.Y el tarnegol cantó la segunda vez: y Kefa se acordó de la davar que Rabinu Melekh jaMashíax le había dicho: Antes que el tarnegol cante dos veces, me negaras, haras jakh'xasha, shalosh paamim: y pensando en esto, lloraba.